REPUBLICA DE CHILE
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
EMBAJADA EN FILIPINAS

MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO ENTRE LA ACADEMIA DIPLOMATICA DE CHILE Y EL INSTITUTO DEL SERVICIO EXTERIOR DE FILIPINAS

De conformidad con el Acuerdo Cultural de 1987 entre la República de Chile y Filipinas y el Memorandum de Intenciones entre la Academia Diplomática de Chile y el Instituto del Servicio Exterior de Filipinas de 1992;

Deseosos de fortalecer la cooperación entre la Academia Diplomática de Chile y el Instituto del Servicio Exterior de Filipinas y de establecer un programa de vinculación entre ambas instituciones a fin de elevar el programa de desarrollo de los Servicios Exteriores de sus respectivos países, la Academia Diplomática de Chile y el Instituto de Servicio Exterior de Filipinas, en adelante las Partes Contratantes, han convenido en lo que sigue:

Artículo 1

Las Partes Contratantes mantendrán un activo intercambio de informaciones respecto de sus respectivos programas de estudio, cursos, seminarios, cursos de idiomas y otras actividades que administren.

Artículo 2

Las Partes Contratantes intercambiarán información sobre Derecho Internacional, Práctica Diplomática y otras actividades correspondientes a la profesión diplomática, así como en el campo de la política internacional y de las relaciones económicas y culturales.

Artículo 3

Las Partes Contratantes celebrarán consultas regulares y organizarán cursos y seminarios en forma alternativa en Santiago y en Manila. Fomentarán el intercambio de conferencistas, profesores, expertos y estudiantes/alumnos en todas las áreas de interés para sus respectivas instituciones.

Articulo 4

Las Partes Contratantes alentarán el intercambio de publicaciones y otros materiales de interés común, asi como facilitarán el establecimiento de contactos entre sus respectivas bibliotecas.

Articulo 5

Las Partes Contratantes intercambiarán informaciones respecto de actividades de interés mutuo, en particular sobre su participación en reuniones regionales e internacionales sobre las relaciones internacionales que comprendan el Servicio Exterior o a las academias o institutos diplomáticos y a las instituciones de capacitación e investigación.

Articulo 6

El Presente Memorandum de Entendimiento entrará en vigor a la fecha de su firma y tendrá vigencia de tres años, renovable automáticamente por un periodo similar, salvo notificación expresa de alguna de las Partes Contratantes, que deberá comunicar a la otra por lo menos 90 dias antes de la fecha de su vencimiento.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, las Partes Contratantes firman el presente Memorandum de Entendimiento, fijando sus sellos.

Hecho en Manila, el 20 de noviembre de 1995.

Por la Academia Diplomática
de Chile

José Miguel Insulza Salinas
Ministro de Relaciones Exteriores
República de Chile

Por el Instituto del Servicio Exterior
de Filipinas

Domingo L. Siazon, Jr.
Secretario de Asuntos Extranjeros
República de Filipinas

REPUBLICA DE CHILE
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
EMBAJADA EN FILIPINAS

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE DIPLOMATIC ACADEMY OF CHILE AND THE FOREIGN SERVICE INSTITUTE OF THE PHILIPPINES

Pursuant to the 1987 Cultural Agreement entered into by the Republic of Chile and Republic of the Philippines and the 1992 Memorandum of Intent between the Diplomatic Academy of Chile and the Foreign Service Institute of the Philippines;

Desirous of strengthening cooperation between the Diplomatic Academy of Chile and the Foreign Service Institute of the Philippines and establishing a linkage program between the two institutions in order to enhance the foreign service development program of their respective countries, the Diplomatic Academy of Chile and the Foreign Service Institute of the Philippines, hereinafter referred to as the Contracting Parties, have agreed as follows:

Article 1

The Contracting Parties shall maintain an active exchange of information relating to their respective programs of studies, courses, seminars, language programs and other activities that the respective institutions administer.

Article 2

The Contracting Parties shall exchange information on International Law, Diplomatic Practice and other pursuits pertinent to the diplomatic profession, as well as in the field of international political, economic and cultural relations.

Article 3

The Contracting Parties shall hold regular consultations and shall organize courses and seminars alternately in Santiago and Manila. They shall encourage the exchange of lecturers, professors, experts and trainees/scholars in all areas of interest to their respective institutions.

Article 4

The Contracting Parties shall foster the exchange of publications and other materials of common interest, as well as facilitate the establishment of contacts between their respective libraries.

The Contracting Parties shall exchange information with respect to activities of mutual interest, particularly their participation in regional and international meetings on international relations which involve foreign service or diplomatic institutes and training and research institutions.

Article 6

This Memorandum of Understanding shall enter into force on the date of its signing and shall remain in force for a period of three years and thereafter until one of the Parties informs the other Party by written notification at least 90 days prior to the expiry of the initial three-year period or any time thereafter of its intention to terminate the Memorandum of Understanding.

IN WITNESS WHEREOF, the Contracting Parties have signed this Memorandum of Understanding and have affixed their seals.

Done in Manila this 20 of November 1995.

For the Academia Diplomática de Chile

José Miguel Insulza Salinas
Minister of External Relations
Republic of Chile

For the Foreign Service Institute of the Philippines

Domingo L. Siazon, Jr.
Secretary of Foreign Affairs
Republic of the Philippines